

A Guide to Responsible WHALE & DOLPHIN WATCHING

Observación Responsable de BALLENAS Y DELFINES

GOLFO DULCE
COSTA RICA

What is a CETACEAN?

A marine mammal of the infraorder Cetacea: a whale, dolphin or porpoise

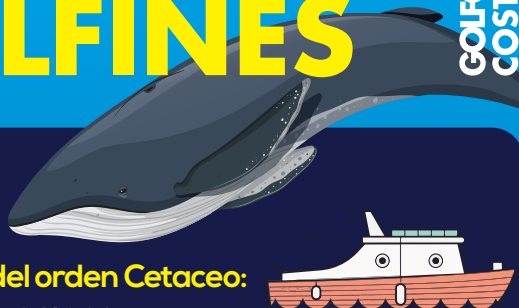
Please follow these Costa Rican National Laws to protect our cetaceans & ensure minimal impact.



¿Qué es un CETÁCEO

Un mamífero marino del orden Cetaceo: Una ballena, delfin o marsopa

Seguimos las Leyes Nacionales de Costa Rica para proteger a nuestros cetáceos de tal forma que podamos asegurar un impacto mínimo.



Best PRACTICES Buenas PRÁCTICAS

- 1 A maximum of 2 boats are allowed near a cetacean at one time and should stay in line, one in front of the other. All other vessels must wait at least 200m in the distance until one of the closer boats leaves.
Un máximo de 2 botes se pueden acercar a un cetáceo al mismo tiempo en fila, uno atrás del otro. Cualquier otro bote que desee hacer el avistamiento, debe esperar en una distancia de al menos 200 m hasta que uno de los botes se retire.
- 2 All boats must maintain a slower speed than the slowest animal in the group being observed. Maximum speed is 4 knots.
Todos los botes deben mantener una velocidad más lenta que el animal más lento del grupo que está observando. Velocidad máximo es 4 nudos.



- 3 If you notice any signs of stress, slowly move away to at least 200 meters.
Si observa signos de estrés, aléjase lentamente al menos 200m.



- 4 Always move away from a cetacean laterally and inline with the closest individual.
Desplazarse siempre de manera lateral y en línea al cetáceo más cerca.

- 5 Jet skis and kayaks must follow the same regulations as boats.



Los jet skis y los kayaks deben seguir las mismas normas que los botes.

Report strandings, entanglements, boat strikes or suspected law violations.

Informe sobre varamientos, enredos, golpes de embarcaciones o presuntas violaciones de la ley.

MINAE-SINAC: 1 192 / 2775-1210

Safety GUIDELINES Normas de SEGURIDAD

- 1 Do not feed, touch or swim with cetaceans // No alimente, toque o nade con cetáceos.



- 2 Driving in-between animals or cutting them off in water is strictly prohibited.

Interrumpir el curso de los cetáceos dividiéndolos o dispersándolos cuando nadan en grupo esta prohibido.

- 3 No excessive noise above or below water within 100m of a cetacean.

No ruido excesivo por encima o por debajo del agua entre 100m de un cetáceo.



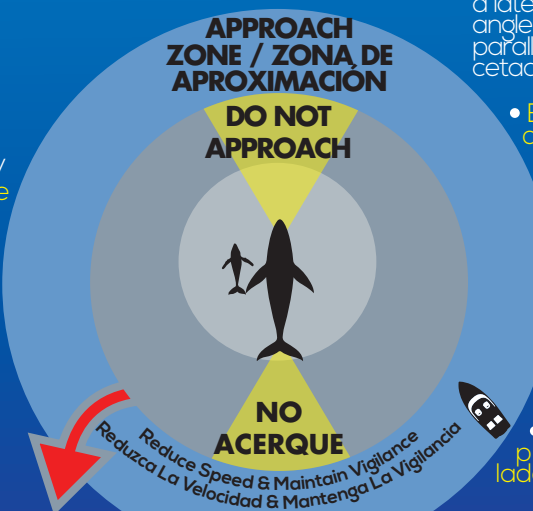
REGULATIONS REGULACIONES



15 MINS MAX
• 1 individual
• Calf present/
Cria presente



30 MINS MAX
• A pod of cetaceans/
Manada de Cetáceos



• Approach only from a lateral-posterior angle and advance in parallel with the cetacean/s.

• El acercamiento debe ser únicamente por la parte lateral posterior y avanzar en forma paralela al cetáceo/s.

• When a calf is present, approach on the side of the mother rather than of the calf.

• Cuando hay un cría presente, acerca al lado de la madre.

COMMON SPECIES ESPECIES COMÚNES



MAINTAIN YOUR DISTANCE

1 INDIVIDUAL or MOTHER & CALF / CRIA PRESENTE
POD OF ADULTS / MANADA DE ADULTOS

5m or less in length / Menos de 5m largo	100m
	50m

MANTENGA SU DISTANCIA

More than 5m in length / Mas de 5m largo	150m
	200m

